

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 March 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря, представляемый
во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004)****I. Введение**

1. В пункте 30 своей резолюции 1546 (2004) от 8 июня 2004 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить Совету в течение трех месяцев с даты принятия этой резолюции доклад об операциях Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) и после этого ежеквартально представлять доклады о прогрессе в деле подготовки к национальным выборам и выполнения всех обязанностей Миссии. Настоящий доклад является третьим докладом, представляемым во исполнение этой резолюции.

2. В докладе содержится обновленная информация о деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке в период после представления предыдущего доклада (S/2004/959 от 8 декабря 2004 года). В нем приводится краткое изложение основных событий, произошедших в Ираке, в частности информация о политическом процессе и региональных событиях, касающихся Ирака. В нем дается также описание деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, которые состоялись 30 января 2005 года, а также основных мероприятий, осуществленных МООНСИ в отчетный период, включая аспекты оперативной деятельности. Кроме того, в нем содержится обновленная информация по вопросам безопасности, включая оценку положения в плане безопасности и свежую информацию о мероприятиях по обеспечению безопасности присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке.

II. Обзор основных событий в Ираке**A. Политический процесс**

3. В отчетный период основное внимание в рамках переходного процесса было уделено проведению прямых, демократических выборов в сроки, одобренные Советом Безопасности в резолюции 1546 (2004). До 30 января 2005 года, дня выборов, главные вопросы, которые обсуждались как в самом Ираке, так и за его пределами, касались того, позволят ли условия провести заслуживающее доверие выборы в запланированные сроки и требуется ли допол-



нительное время для того, чтобы убедить группы, не верившие в переходный процесс или выступавшие против него, присоединиться к этому процессу. Многие из соседних государств выражали озабоченность по поводу политических последствий и последствий в плане безопасности такого развития событий, при котором выборы состоялись бы, но не были бы признаны успешными иракским народом и международным сообществом. Используя такие инструменты, как публичные заявления и прямые контакты, Временное правительство Ирака вело информационно-просветительскую работу в целях поощрения широкого участия в выборах. В общем и целом этих усилий оказалось недостаточно. Независимая избирательная комиссия Ирака, обладавшая исключительной юрисдикцией в отношении надзора, организации и проведения переходных выборов, определила, что не было технических причин, мешавших проведению выборов в запланированные сроки.

4. Встречаясь с иракцами, мой Специальный представитель по Ираку Аш-раф Кази продолжал призывать к созданию условий, в которых все части иракского политического спектра, включая арабов-суннитов, могли бы принять участие в выборах. Поддерживая усилия моего Специального представителя, я высказал мнение о том, что выборы являются жизненно важным первым шагом на пути к принятию новой конституции и строительству свободного и стабильного Ирака. Кроме того, я четко заявил, что не может быть никаких оправданий для убийства и запугивания избирателей и лиц, занимающихся организацией выборов. Все иракцы, которые решили участвовать в выборах, имели право на то, чтобы сделать это в условиях свободы и безопасности.

5. В день выборов более 8,5 миллиона человек из более чем 14 миллионов иракцев, имеющих право голоса, осуществили свое демократическое право на участие в выборах, несмотря на тревоги по поводу обстановки в плане безопасности, попытки сорвать выборы и непрекращающиеся акты насилия. В большинстве районов явка избирателей была высокой, хотя в ряде других районов и среди отдельных групп, особенно арабов-суннитов, она была очень низкой. Проведение выборов соответствовало признанным стандартам, касающимся организации, принятых норм и процедурных аспектов. Независимая избирательная комиссия Ирака получила относительно небольшое число жалоб и сообщений о серьезных нарушениях. Все эти жалобы расследуются и рассматриваются Комиссией.

6. Выборы знаменуют собой важное событие в процессе перехода Ирака к демократическому государственному управлению, как это отмечено в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Они обеспечивают исходную базу для удовлетворения законных интересов и жалоб мирным путем на основе диалога и компромисса. Общая явка избирателей, энтузиазм, с которым избиратели приняли участие в выборах, и крах усилий, направленных на то, чтобы сорвать процесс с помощью насилия и запугивания, были с удовлетворением восприняты в самом Ираке и за его пределами, в том числе Советом Безопасности.

7. После выборов ряд иракских политических лидеров из числа тех, кто добился успеха на выборах, четко дали понять, что они готовы предложить видным деятелям, являющимся подлинными представителями общин арабов-суннитов, принять участие в работе переходного правительства и в процессе выработки конституции, с тем чтобы было обеспечено сбалансированное представительство в обоих отношениях. При этом ряд арабских суннитских и араб-

ских националистских политических образований, которые не приняли участие в выборах или призывали бойкотировать или отложить их, заявили о том, что их мнения должны быть учтены на следующих этапах переходного периода и что они имеют право в полной мере участвовать в разработке проекта постоянной конституции.

8. В настоящее время ведется работа по подготовке к созыву Переходной национальной ассамблеи, в состав которой войдут 275 человек. Существует общее предположение о том, что Ассамблея не будет созвана до тех пор, пока партии не достигнут договоренности относительно состава правительства. То же самое касается ключевых правительственных должностей, включая институт президентства (президент и два вице-президента), а также премьер-министра и членов совета министров.

9. На развитие политического процесса по-прежнему сильно влияет обстановка в плане безопасности, которая продолжает порождать серьезные проблемы. Серьезными препятствиями для осуществления правоохранной деятельности по-прежнему являются большие потери среди сотрудников иракской полиции и иракских сил безопасности, а также не соответствующие требованиям средства судебной защиты. Ограничения свобод продолжали оставаться в силе, поскольку на всей территории Ирака, за исключением трех северных мухафаз, было продлено до конца февраля 2005 года действие Декрета о защите национальной безопасности. В большинстве районов страны на основании этого декрета были введены комендантский час, ограничения на передвижение и другие меры, которые то ослаблялись, то усиливались. 3 марта 2005 года Временное правительство Ирака объявило о том, что оно продлевает действие Декрета еще на 30 дней считая с 28 февраля. Конфликт в Ираке продолжает вызывать огромные человеческие жертвы, в том числе среди гражданского населения. До сих пор нет определенности в отношении точного числа жертв.

10. Огромный ущерб, причиненный гражданской инфраструктуре в Эль-Фаллудже, а также ограничения, введенные на основании Декрета о защите национальной безопасности, помешали возвращению жителей, ранее покинувших этот город. Группы сотрудников министерства промышленности и природных ресурсов, выполняющего роль координационного центра в отношении Эль-Фаллуджи, завершили оценку состояния жилого фонда и представили свой доклад министру. Общий объем ущерба, понесенного всеми жителями Эль-Фаллуджи, оценивается в 493 млн. долл. США. Министерство промышленности и природных ресурсов распределит средства в размере 103 млн. долл. США, исходя из оценки реального ущерба, причиненного каждому жилищу, а новое правительство решит вопрос о выплате дополнительной компенсации.

11. В конце февраля 2005 года многонациональные силы и иракские силы безопасности приступили к осуществлению операции по подавлению сопротивления в мухафазе Анбар, включая Рамади. Многонациональные силы заявили, что они используют «весь набор тактических приемов ведения военных действий». Мой Специальный представитель довел до сведения временного правительства и многонациональных сил озабоченность по поводу потенциальных политических и гуманитарных последствий обострения ситуации.

12. Положение в плане безопасности остается неустойчивым, о чем свидетельствуют ежедневные нападения на иракцев и иностранцев, возобновившиеся сразу же после выборов, включая совершенный 28 февраля в городе Хилла

террористический акт, в результате которого погибли более 120 гражданских лиц, полицейских и добровольцев Национальной гвардии и более 140 человек были ранены. Поэтому я надеюсь, что иракцы воспользуются импульсом, порожденным выборами, с тем чтобы политический процесс мог оказать положительное воздействие на положение в плане безопасности.

В. Региональные события, касающиеся Ирака

13. 5 и 6 января 2005 года в Аммане состоялось седьмое совещание соседних с Ираком стран, на котором присутствовали министры иностранных дел Бахрейна, Иордании, Саудовской Аравии, Ирака, Турции и Сирийской Арабской Республики, заместитель министра иностранных дел Исламской Республики Иран и мой Специальный представитель. Участники совещания рассмотрели трудности, связанные с проведением выборов в сложившейся ситуации в плане безопасности. Участники согласились с тем, что выборы имеют важное значение для политического переходного процесса в Ираке, включая разработку проекта конституции, проведение последующего референдума и формирование конституционно избранного правительства. Была подтверждена самобытность Ирака как арабского государства; все делегаты вновь заявили о приверженности своих стран невмешательству во внутренние дела Ирака. В заключение участники совещания настоятельно призвали иракцев принять участие в выборах и заявили о поддержке усилий Организации Объединенных Наций по выполнению ею своего мандата, определенного в резолюции 1546 (2004).

14. В итоговом коммюнике участники совещания подтвердили свою готовность сотрудничать с Временным правительством Ирака, расширять политическое участие в духе национального диалога и формирования консенсуса и способствовать превращению Ирака в единое, демократическое и плюралистическое государство с федеративным устройством, если таковым будет решение иракского народа, — государство, в котором соблюдаются политические права и права человека в условиях выполнения всеми соответствующими странами двусторонних и региональных договоров и соглашений и которое живет в мире со своими соседями.

15. 11 января 2005 года в Каире состоялась последующая встреча в развитие международной министерской встречи по Ираку, проходившей в Шарм-эш-Шейхе 23 ноября 2004 года. На этой встрече, в ходе которой был проанализирован процесс осуществления пункта 14 Шарм-эш-Шейхского коммюнике, были представлены Ирак, Иордания, Кувейт, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Турция, Соединенные Штаты Америки, Канада, Китай, Япония, Российская Федерация, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, председательствующие в Европейском союзе, и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Организация Объединенных Наций и Лига арабских государств также участвовали в этой встрече. Как и на встрече в Шарм-эш-Шейхе, прозвучал призыв ко всем иракцам принять участие в выборах; кроме того, ряд делегаций подчеркнули необходимость создания — благодаря политическому процессу — условий, способствующих укреплению стабильности и усилиям по восстановлению.

16. Следующие встречи с участием Ирака, его соседей и Египта — одна на уровне министров иностранных дел, а другая на уровне министров внутренних

дел в развитие встречи, состоявшейся в Тегеране 30 ноября 2004 года, — планируется провести в Турции в ближайшее время.

III. Деятельность по оказанию помощи в проведении выборов

17. В соответствии с Законом о государственном управлении в переходный период требовалось одновременно, но не позднее 31 января 2005 года провести выборы в 20 органов: в Переходную национальную ассамблею, в советы 18 мухафаз и в Ассамблею Курдистана. Таким образом, декабрь 2004 года и январь 2005 года были периодом, имевшим критически важное значение для проведения окончательных приготовлений. Выборы были организованы и проведены иракцами под общим надзором Независимой избирательной комиссии Ирака. При выполнении своего мандата Комиссия осуществляла надзор и руководство в отношении работы 1000 иракцев, составлявших основной персонал, и 20 000 иракцев, составлявших временный персонал, помогавший в организации выборов. Комиссии удалось завершить все необходимые технические приготовления к проведению внушающих доверие, подлинных выборов в неустойчивой политической обстановке и в условиях сохранения озабоченности по поводу положения в плане безопасности.

18. При выполнении своей задачи Комиссия опиралась на поддержку со стороны международной группы по оказанию помощи в проведении выборов, работой которой руководила Организация Объединенных Наций и в состав которой помимо 43 экспертов Организации Объединенных Наций (22 работали в Багдаде, 16 — в Аммане и 5 — в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций) входили 3 эксперта из Европейского союза, 2 — из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, 1 — из Чили и 9 — из Международного фонда для избирательных систем. На протяжении всего избирательного процесса международная группа оказывала Независимой избирательной комиссии техническую, материальную, финансовую и административную помощь.

19. В рамках жизненно важных подготовительных мероприятий в декабре и январе основное внимание было уделено принятию всех необходимых технических мер по обеспечению того, чтобы выборы состоялись в запланированные сроки. Подготовительные мероприятия основывались на фундаменте, который был заложен в проекте создания Независимой избирательной комиссии, в законе о выборах и в дополняющем его законе о политических партиях и образованиях. Сжатость сроков для организации выборов привела к тому, что многие задачи одновременно пришлось решать в последние два месяца, которые предшествовали дню выборов. Велась регистрация политических образований, кандидатов, представителей партий, представителей средств массовой информации, национальных и международных наблюдателей, заканчивалась работа над составлением списка избирателей, осуществлялся процесс набора персонала и его обучения тому, что необходимо для проведения голосования, была начата и осуществлялась кампания по информированию населения.

20. Технические задачи, связанные с подготовкой выборов, были ужасно сложными. Для выборов требовалось 49,5 млн. бюллетеней. Кроме того, прежде чем приступить к печатанию бюллетеней и других материалов, необходимо

было завершить осуществление занявших большое время предшествующих шагов, таких, как регистрация партий и кандидатов. Тем не менее в период с 17 по 29 января международная группа материально-технической поддержки обеспечила доставку в Ирак 2,8 млн. кг материалов, необходимых для проведения выборов. Эти материалы поступили с четырех континентов и были доставлены на 24 склада, разбросанных по всей территории Ирака, а затем распределены между 5243 избирательными участками.

21. На протяжении всей работы Независимой избирательной комиссии ее руководящими принципами были транспарентность и всеохватность. Комиссия обеспечила на всей территории страны аккредитацию более чем 2000 представителей средств массовой информации, из которых половину составили иракцы, а половину — представители международных и арабских средств массовой информации. Усилиями Комиссии в Иракском национальном конгресс-центре, расположенном в международной зоне, был создан пресс-центр. Пресс-центр функционировал с 25 января по 6 февраля. Кроме того, Комиссия обеспечила аккредитацию 33 141 национального наблюдателя, 622 международных наблюдателей и 61 725 представителей политических партий и образований, которые должны были наблюдать за избирательным процессом. Организация Объединенных Наций активно способствовала созданию групп наблюдателей за выборами и разработала в этих целях специальный проект.

22. Неопределенность, порожденная политической обстановкой и условиями в плане безопасности, потребовала разработки резервных планов и принятия специальных мер. Действуя в рамках своего мандата, Независимая избирательная комиссия осуществила ряд специальных мер по повышению степени охвата и участия. В ряде населенных пунктов, где велись военные операции или где не было уверенности в отношении условий безопасности, избирателям было разрешено проголосовать на национальных выборах на любом избирательном участке страны. Кроме того, избирателям из мухафаз Найнава и Анбар было разрешено зарегистрироваться и проголосовать на любом избирательном участке страны. В день выборов были осуществлены последние специальные меры, которые позволили некоторым избирательным участкам закрыться позднее, если Комиссия определяла, что возникли препятствия, мешавшие доступу на участки или нормальной работе участка.

23. Независимая избирательная комиссия тесно сотрудничала с национальными и международными силами безопасности. Это сотрудничество позволило создать плотную сеть и обеспечить координацию в отношении ресурсов, благодаря чему была заложена надежная основа для обеспечения безопасности выборов. Осуществление плана обеспечения безопасности, предусматривавшего закрытие границ и запрет на автомобильное движение, привело к созданию таких условий в плане безопасности, которые позволили тем, кто занимался проведением выборов, выполнять свою работу до дня выборов, в день выборов и после него. В день выборов открылись и функционировали 5199 избирательных участков из тех 5243, которые планировалось открыть. Имеющиеся статистические данные не позволяют сделать окончательный вывод о влиянии тревог по поводу безопасности на явку избирателей, особенно если учитывать политические призывы к бойкоту выборов.

24. Как и планировалось, подсчет голосов начался сразу же после закрытия избирательных участков, если не считать нескольких участков, результаты голосования на которых по соображениям безопасности пришлось подсчитывать на уровне мухафаз. За несколько недель до дня голосования Независимая избирательная комиссия при содействии группы международных советников создала центр по подсчету голосов. Процедура его создания включала в себя подбор помещений, набор персонала, размещение сотрудников под защитой многонациональных сил, разработку методов работы, решение вопросов безопасности, хранение и поиск форм, разработку базы данных и принятие мер по контролю качества. Этот процесс был организован и осуществлен таким образом, что была обеспечена транспарентность и открытость для наблюдателей и средств массовой информации.

25. По предварительным данным Независимой избирательной комиссии, в голосовании приняли участие 8 550 571 человек, из которых 263 685 голосовали за границу. Из общего числа поданных голосов лишь 94 305 (1,1 процента от общего количества) были признаны недействительными. За работой центра по подсчету голосов непрерывно следило множество представителей и наблюдателей. Наблюдатели и представители присутствовали также при пересчете голосов, в ходе которого в национальной штаб-квартире выборочно вскрывались коробки с бюллетенями, доставленными из различных мухафаз, и производился пересчет бюллетеней.

26. Коллегия уполномоченных Независимой избирательной комиссии имеет право выносить определения по поводу жалоб и споров, связанных с выборами. Комиссия при поддержке иракских юристов и международных специалистов разработала и внедрила процедуры открытого рассмотрения и урегулирования жалоб. Комиссия официально утвердила результаты выборов 17 февраля 2005 года, после того как были рассмотрены все крупные жалобы; оставшиеся жалобы, которые будут рассмотрены после утверждения результатов, были признаны как не способные повлиять на окончательный результат. Выборы соответствовали признанным международным стандартам, касающимся организации, принятых норм и процедурных аспектов. Это свидетельствует о профессионализме и эффективности работы Комиссии и тысяч иракцев, участвовавших в организации и проведении выборов, инструкторов и наблюдателей.

27. Избрание 275 членов Национальной ассамблеи из 7785 кандидатов, представлявших 111 соперничающих политических образований и союзов, является свидетельством формирующейся в Ираке обстановки высокой политической активности. Кроме того, по результатам выборов 31 процент мест заняли кандидаты-женщины, то есть был превышен целевой показатель, установленный Законом о государственном управлении в переходный период. Последующий период работы над конституцией и законодательной и правительственной активности окажет сильное влияние на процесс формирования политических объединений в Ираке и их подход к будущим выборам в переходный период.

28. Следующий этап выборов в Ираке, который последует за переходным периодом, описанным в Законе о государственном управлении в переходный период, будет сопряжен с не меньшими трудностями, чем те, которые были обусловлены временными рамками и сложными задачами выборов, состоявшихся 30 января. В ближайшее время Отдел Секретариата Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов создаст всеобъемлю-

щую рабочую группу для обзора завершившегося процесса. В состав этой группы войдут представители иракских и международных учреждений, которые участвовали в проведении выборов. Суть этого обзора будет состоять в том, чтобы, опираясь на опыт, накопленный в ходе недавних выборов, определить задачи на предстоящий период, выработать системный подход и установить приоритеты.

IV. Последняя информация о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку

A. Деятельность Специального представителя Генерального секретаря в Ираке и в регионе

29. В отчетный период мой Специальный представитель и его политическая группа сосредоточивали свои усилия на поощрении диалога и взаимопонимания между теми, кто принимает участие в политическом процессе, и теми, кто остается от него в стороне. Во всех своих беседах мой Специальный представитель подчеркивал, что наиболее эффективным путем осуществления различными партиями и их сторонниками своих законных интересов и чаяний является путь мирного диалога и компромисса в целях достижения консенсуса, отражающего законные интересы и чаяния всех. В ответ на многочисленные призывы как со стороны политических лидеров Ирака, так и государств-членов об оказании Организацией Объединенных Наций помощи в поддержку политического и избирательного процесса мой Специальный представитель и его группа встречались с иракскими религиозными, племенными и политическими деятелями не только в Ираке, но и в Дубаи, Аммане, Бейруте, Дамаске и Лондоне. Проведенные беседы позволили лучше понять занимаемые различными политическими группами в Ираке позиции в отношении политического процесса и участия в нем.

30. Мой Специальный представитель продолжал свои встречи с широким кругом иракских политических лидеров, в частности с президентом, вице-президентом, премьер-министром, заместителем премьер-министра, министром иностранных дел и министрами финансов, по правам человека и делам перемещенных лиц и мигрантов, а также с представителями всего политического спектра страны, включая представителей Высшего совета исламской революции в Ираке, Исламской партии «Даава», Иракской исламской партии, Иракской демократической партии, ассоциации исламских ученых-специалистов, Иракского фронта туркоман, Фонда «аль-Хозэй» и Исследовательского центра по вопросам арабского единства. Он встречался также в Багдаде и Лондоне с ведущими иракскими учеными, ознакомившими его со своим видением ситуации. Он не только проводил обзор прогресса в деле подготовки к выборам и формирования переходного правительства, но и поощрял все заинтересованные стороны к обеспечению того, чтобы новому правительству и переходной национальной ассамблее были предоставлены механизмы, которые давали бы тем, кто в силу тех или иных причин не принимал участия в выборах, возможность быть адекватно представленными в процессе разработки конституции.

31. В контексте седьмого совещания соседних с Ираком стран, состоявшегося в Аммане 5 и 6 января 2005 года, совещания по итогам Шарм-эш-Шейхской международной встречи на уровне министров, состоявшегося 11 января 2005 года, и поездок в Бейрут и Дамаск мой Специальный представитель имел возможность обсудить перспективы проведения выборов и их более широкие последствия со старшими должностными лицами стран региона и представителями международного сообщества.

32. В Аммане он изложил роль Организации Объединенных Наций в политическом и избирательном процессе и подчеркнул необходимость укрепления информационно-пропагандистских усилий для обеспечения участия всех слоев населения в выборах, а также необходимость продолжения этих усилий и после проведения выборов. Он встретился с премьер-министром Иордании и провел двусторонние беседы с министрами иностранных дел Иордании, Кувейта, Турции и Египта и заместителем министра иностранных дел Исламской Республики Иран. На совещании в Каире мой Специальный представитель провел брифинг, посвященный поддержке МООНСИ избирательного процесса в Ираке и укрепления потенциала Независимой избирательной комиссии Ирака. Он встретился с министром иностранных дел Ирака и генеральным секретарем Лиги арабских государств.

33. В Бейруте мой Специальный представитель встретился с министром иностранных дел Ливана и бывшим премьер-министром, покойным Рафиком Харири. По приглашению правительства Сирийской Арабской Республики он провел беседы с министром иностранных дел и его заместителем, а также с представителями дипломатического сообщества в Дамаске. В ходе этих бесед мой Специальный представитель подчеркнул необходимость поощрения иракских политических субъектов к установлению прямых контактов друг с другом, что позволило бы им выявить общие политические чаяния и цели и могло бы обеспечить основу для достижения компромисса и примирения. Со своей стороны, все региональные участники бесед признали ведущую роль Организации Объединенных Наций в деле поддержки Ирака на переходном этапе, о которой говорится в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности.

34. Во время и по завершении избирательной кампании многие иракские комментаторы поднимали вопрос о Киркуке как потенциальной горячей точке. Организация Объединенных Наций обсудила непростые связанные с этим вопросы как с заинтересованными иракскими сторонами, так и с государствами-членами. Все они признали необходимость достижения урегулирования с учетом того, что нерешенность этого вопроса может породить напряженность и конфронтацию в Ираке и негативно отразиться на его отношениях с соседями. В ходе состоявшихся обсуждений Организация Объединенных Наций подчеркнула, что всем сторонам необходимо проявлять сдержанность, с тем чтобы сделать возможным достижение прочного мирного урегулирования.

В. Деятельность по подготовке к выполнению потенциальной роли по поддержке конституционного процесса

35. В своей резолюции 1546 (2004) Совет Безопасности постановил, что при выполнении своего мандата по оказанию помощи народу и правительству Ирака мой Специальный представитель и МООНСИ будут, по просьбе правитель-

ства Ирака, играть ведущую роль в деле содействия национальному диалогу и формирования консенсуса в отношении подготовки проекта национальной конституции народом Ирака.

36. С учетом этого мандата как в самом Ираке, так и за его пределами в целом существует понимание того, что Организация Объединенных Наций должна играть активную роль в поддержке процесса разработки конституции. Мой Специальный представитель приступил к проведению консультаций с широким кругом иракских представителей. В своих беседах он подчеркивал, что для обеспечения успеха иракцам необходимо взять весь этот процесс под свою ответственность. В поддержку усилий Ирака Организация Объединенных Наций будет готова, если к ней будет обращена соответствующая просьба, оказать содействие в четырех основных областях: а) политического содействия для продвижения диалога по процедурам и структуре процесса разработки конституции с целью обеспечить максимальное вовлечение в него и участие в нем всех политических сил страны и достижение консенсуса по важнейшим вопросам; б) информирования общественности в поддержку проводимой иракскими средствами массовой информации кампании в целях обеспечения максимальной транспарентности; с) оказания технической помощи иракскому органу по разработке проекта конституции; и d) координации международной помощи.

37. В ожидании официальной просьбы правительства Ирака подготовительная работа в этих четырех областях уже началась, с тем чтобы обеспечить Организации Объединенных Наций возможность предоставления своевременной и эффективной помощи.

С. Реконструкция, наращивание потенциала и гуманитарная помощь

38. Учреждения и программы Организации Объединенных Наций продолжали поддержку процесса реконструкции в Ираке как в самой стране, так и за ее пределами. Во всех случаях, когда это возможно, Организация Объединенных Наций осуществляет проекты в Ираке с опорой на национальных сотрудников Организации Объединенных Наций и партнеров-исполнителей, включая подрядчиков, неправительственные организации и других партнеров, которым поручена задача осуществления проектов. 13 января 2005 года я назначил заместителем своего Специального представителя в Ираке г-на Стаффана де Мистуру. Во время своей первой поездки в Багдад он встретился с целым рядом иракских партнеров и ознакомился с ситуацией на местах. В январе 2005 года в Багдад был направлен заместитель координатора по вопросам реконструкции и гуманитарным вопросам, подчиняющийся заместителю Специального представителя, для координации связей с иракскими властями по вопросам восстановления и развития и повышения эффективности координации деятельности доноров.

39. Страновая группа Организации Объединенных Наций включилась в осуществление широкого круга мероприятий, программ и проектов по наращиванию потенциала в сотрудничестве с отраслевыми министерствами. С декабря 2004 года по март 2005 года в контексте деятельности по профессионально-технической подготовке, проведения практикумов, семинаров, конференций и совещаний высокого уровня Страновой группой было осуществлено около

100 мероприятий по наращиванию потенциала, активное участие в которых приняли представители всех министерств и различных организаций гражданского общества.

40. Одним из таких мероприятий стала Международная конференция по вопросам занятости для Ирака, организованная Международной организацией труда и Секторальной группой 10 и состоявшаяся в декабре 2004 года в Аммане. В Конференции приняли участие представители иракских властей, профсоюзов, ведущие предприниматели и доноры. Принимая план действий и заручаясь активным участием и поддержкой значительного числа иракских партнеров, учреждений и организаций Организации Объединенных Наций и доноров, Конференция исходила из цели выработки комплекса стратегических мер, необходимых для урегулирования серьезной и требующей безотлагательного решения проблемы высокого уровня безработицы в Ираке.

41. В отчетный период были проведены и другие мероприятия по наращиванию потенциала. Секторальной группой 1 (вопросы образования и культуры) были проведены практикумы по учету школьных данных, сбору информации об иракских объектах и обеспечению безопасности этих объектов. Тематика практикумов, проведенных Секторальной группой 2 (вопросы здравоохранения), охватывала вопросы борьбы с комарами-переносчиками инфекционных заболеваний и самими такими заболеваниями, паразитологии и иммунологии, продовольственной безопасности и психиатрической помощи. Секторальная группа 3 (вопросы водоснабжения и санитарии) обеспечила подготовку кадров по вопросам обработки питьевой воды, выявления следов химических элементов, тяжелых металлов и органических загрязняющих веществ, а также тарифного моделирования в привязке к вопросам инвестирования в объекты инфраструктуры. Секторальная группа 4 (объекты инфраструктуры и жилье) проводила учебные занятия по методам реконструкции и обустройства трущоб и скваттерских поселений, а также вопросам строительства жилья собственными силами на уровне общины. Секторальная группа 5 (вопросы сельского хозяйства, водных ресурсов и окружающей среды) провела практикумы по тематике управления ветеринарными кадрами, норм экологического права и оценки состояния объектов и управления водными ресурсами. Секторальная группа 6 (вопросы продовольственной безопасности) организовала учебные занятия по укреплению продовольственной безопасности, совершенствованию управления проектами и пропаганде санитарно-гигиенических норм. Секторальная группа 7 (деятельность, связанная с разминированием) организовала учебные занятия, посвященные вопросам обезвреживания наземных мин, деятельности национальных групп по разминированию, просвещения о минной опасности и возможностей медицинских работников в этом плане. Секторальная группа 8 (перемещенные внутри страны лица и беженцы) организовала учебные занятия по реинтеграции иракских возвращенцев. Секторальная группа 9 (вопросы управления и гражданского общества) организовала учебные занятия по тематике ведения переговоров, управления и финансовой отчетности, наблюдения за положением в области прав человека и условиями содержания под стражей и навыков работы со средствами массовой информации.

42. Несмотря на то, что обстановка в плане безопасности по-прежнему оставалась неустойчивой, Организации Объединенных Наций удалось продолжить осуществление усилий в области реконструкции на всей территории Ирака с помощью партнеров-исполнителей, включая проведение следующих работ:

восстановление школ, укрепление системы профессионально-технического обучения, восстановление водоочистных сооружений, восстановление электростанций и модернизацию систем передачи электроэнергии, строительство жилья для отдельных уязвимых групп в городских центрах, поддержка созданной министерством торговли общественной системы распределения товаров и закупки и доставки продовольствия, оказание технического содействия национальному органу по деятельности, связанной с разминированием, защита перемещенных внутри страны лиц и возвращающихся беженцев и оказание им материальной помощи, поддержку гражданского общества через профессиональные организации и женские группы, поддержку избирательного процесса, включая программы по работе с избирателями для женщин.

43. Группа по гуманитарным вопросам МООНСИ продолжала следить за гуманитарной ситуацией и отслеживать сигналы системы раннего предупреждения в кризисных районах по всей территории Ирака, уделяя особое внимание вопросам перемещения населения внутри страны в результате военного конфликта и напряженности в отношениях между этническими и религиозными группами. По каналам Рабочей группы по реагированию на чрезвычайные ситуации в Аммане, объединяющей в своем составе учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, организации Красного Креста и Красного полумесяца и соответствующие иракские министерства, МООНСИ поддерживала деятельность по координации проведения оценок и реагированию на чрезвычайные ситуации. Особое внимание уделялось ситуации в Эль-Фаллудже и вокруг нее, приведшей к тому, что категорию перемещенных внутри страны лиц пополнили еще приблизительно 50 000–60 000 семей. С учетом того, что их возвращение в районы, пригодные для жилья, остается проблематичным, большинство из них по-прежнему испытывают потребность в материальной помощи. МООНСИ координировала принимаемые в этой связи меры, включая, в частности, предоставление беженцам по линии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) палаток, пластиковых панелей и других непродовольственных товаров; распределение Международной организацией по миграции и УВКБ на совместной основе продовольствия и непродовольственных товаров среди 38 000 перемещенных внутри страны семей; доставка автотранспортом Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) питьевой воды в близлежащие районы сосредоточения внутренних перемещенных лиц; предоставление Всемирной организацией здравоохранения предметов первой медицинской помощи; и проводимую УВКБ с опорой на партнеров оценку намерений перемещенного населения вернуться в родные места и его потребностей в защите. В плане оказания прямой помощи среди трех международных неправительственных организаций были также распределены предоставляемые на совместной основе МООНСИ и Управлением по координации гуманитарной деятельности субсидии на цели обеспечения чрезвычайной доставки продовольственных товаров, комплектов санитарно-гигиенических средств и непродовольственных товаров для приблизительно 2500 перемещенных внутри страны семей из Эль-Фаллуджи, находящихся в ее окрестностях и Багдаде.

44. В целях содействия обмену информацией и обсуждению с Временным правительством вопросов агитационно-пропагандистской деятельности, касающейся гуманитарного доступа и защиты, членам Рабочей группы по реагированию на чрезвычайные ситуации рассылались бюллетени, разработки по

проведению мероприятий и тезисы брифингов (ознакомиться с которыми можно на веб-сайте www.uniraq.org). Укреплены также организационные связи гражданских и военных властей с многонациональными силами в Багдаде в целях содействия диалогу по вопросу о безопасном прохождении колонн с грузами чрезвычайной помощи через гуманитарные коридоры с упором на важное значение проведения различия между военным и гражданским персоналом, задействованным на распределении помощи. Кроме того, в конце января 2005 года был пересмотрен межучрежденческий многовариантный план действий для обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям в будущем, а в стратегиях реагирования нашли отражение изменения положения в гуманитарном плане.

D. Международный механизм финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке

45. Из предназначенной для Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР) по линии Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке суммы в 664 млн. долл. США около 628 млн. долл. США уже фактически внесены. Чуть менее 495 млн. долл. США было переведено участвующим организациям системы Организации Объединенных Наций на цели удовлетворения приоритетных потребностей в рамках 53 проектов. По состоянию на текущий момент самым крупным бенефициарием является секторальная группа по объектам инфраструктуры, которой выделено 134 млн. долл. США, главным образом на проекты в областях энерго- и водоснабжения. Секторальная группа по вопросам образования получила 69 млн. долл. США, секторальная группа по вопросам сельского хозяйства — 62,5 млн. долл. США и секторальная группа по вопросам здравоохранения — 62 млн. долл. США. Подготавливаемый в настоящее время документ о порядке распределения остальных средств по программам будет представлен на утверждение Руководящему комитету Целевого фонда для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР) в ближайшее время.

46. По состоянию на конец февраля 2005 года Руководящий комитет Целевого фонда для Ирака ГОООНВР утвердил программы и проекты, исполняемые соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, на сумму 494,27 млн. долл. США. По состоянию на конец декабря 2004 года сумма ассигнованных средств составляла около 230 млн. долл. США, из них фактически выплачено было 115 млн. долл. США. На конец февраля 2005 года на поддержку январских выборов в Ираке через секторальную группу по выборам (секторальная группа 11) была выделена сумма в размере 108,5 млн. долл. США. С помощью специального механизма утверждения по ускоренной процедуре, без ущерба для принципа надлежащей осмотрительности, Руководящий комитет содействовал своевременному выделению необходимых технических ресурсов в поддержку избирательного процесса.

47. С учетом того, что почти все имеющиеся средства распределены по намеченным программам и проектам, весьма актуальной стала необходимость предоставления донорами дополнительных средств на цели дальнейшей поддержки Организацией Объединенных Наций процесса восстановления. Ожидается,

что предстоящее совещание комитета доноров в Аммане, запланированное на весну 2005 года, поможет решить этот вопрос.

Е. Деятельность в области прав человека

48. На протяжении всего отчетного периода МООНСИ получала от отдельных лиц и общинных лидеров, должностных лиц правительства и национальных и международных неправительственных организаций согласующиеся сообщения о применении чрезмерной силы в отношении лиц и имущества, а также о массовых арестах, проводимых как многонациональными силами, так и иракскими силами безопасности (национальная гвардия и полиция). Продолжали поступать сообщения о дурном обращении с лицами, содержащимися под стражей, и нарушениях судебных процедур. Министр по правам человека и министр юстиции заявили о своей готовности заняться решением этой проблемы. В ряде случаев многонациональные силы провели расследование и вынесли обвинительные приговоры лицам, признанным виновными в плохом обращении с содержащимися под стражей.

49. Отделение МООНСИ по правам человека продолжает совместно с иракскими учреждениями и гражданским обществом работать над устранением наследия прошлого и над решением нынешних проблем в целях содействия национальному примирению. Его мероприятия основываются на программе в области прав человека, разработанной в 2004 году на совместной основе Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), другими учреждениями Организации Объединенных Наций, министерством юстиции и министерством по правам человека, а также министерствами по делам перемещенных лиц и мигрантов, делам женщин, гражданского общества и внутренних дел.

50. В январе 2005 года министерство по правам человека и Отделение МООНСИ по правам человека при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) созвало совещание стратегической группы, в состав которой вошел широкий круг представителей иракского правительства и гражданского общества. Стратегическая группа призвала правительство Ирака создать национальный центр по делам пропавших без вести и исчезнувших лиц в Ираке и принять необходимое законодательство. Премьер-министр направил письмо, в котором поддержал эту идею. Мой Специальный представитель также выступил на совещании и заявил о поддержке этой инициативы Организацией Объединенных Наций. В резолюции, принятой в конце совещания, к иракскому обществу, учреждениям и отдельным лицам был обращен призыв всесторонне сотрудничать с национальным центром, с тем чтобы обеспечить выяснение судеб пропавших без вести и недобровольно исчезнувших лиц, а к международному сообществу обращена просьба оказать поддержку национальному центру в деле успешной реализации его гуманитарной задачи. 20 февраля 2005 года Временное правительство Ирака издало указ об учреждении Центра. В этой связи следует отметить также, что Отделение по правам человека в сотрудничестве с министерством по правам человека и другими сторонами содействует созданию национального центра по оказанию помощи жертвам пыток.

51. В декабре 2004 года УВКПЧ и Отделение МООНСИ по правам человека организовали в Женеве «совещание по планированию» для обмена информацией о мероприятиях системы Организации Объединенных Наций. Совещание открыли принимавшие участие в его работе Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и министры по правам человека и юстиции. Представители учреждений и программ Организации Объединенных Наций (МООНСИ, УВКПЧ, ПРООН, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), УВКБ, ЮНИСЕФ и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)) рассказали о своих запланированных мероприятиях в поддержку правительственных учреждений и гражданского общества, а также в таких тематических областях, как отправление правосудия, правосудие на переходном этапе, образование в области прав человека, права человека и средства массовой информации и права женщин и детей. Участники совещания, на котором присутствовали представители порядка 40 заинтересованных правительств и около 30 представителей международных организаций гражданского общества, составили перечень намеченных мероприятий для Ирака в 2005–2006 годах. В числе ключевых рекомендаций было предложено создать на веб-сайте УВКПЧ специальный раздел для размещения на нем информации о всех мероприятиях в области прав человека в Ираке, осуществляемых Организацией Объединенных Наций, правительствами, международными организациями и НПО.

52. Отделение МООНСИ по правам человека совместно с министерством юстиции приступило к разработке дальнейших планов осуществления проектов по проведению реформы в министерстве, а также реформированию правовой, судебной и пенитенциарной систем.

53. Что касается связей с организациями иракского гражданского общества, то Отделение по правам человека совместно с УВКПЧ и ЮНОПС осуществляет соответствующую программу, включающую проведение конференций, семинаров, подготовку кадров, научные исследования и выпуск публикаций. После проведения конференции по вопросу о роли гражданского общества, организованной в Аммане в декабре ЮНОПС в сотрудничестве с МООНСИ и министерством по правам человека, 10 февраля 2005 года началось осуществление трехэтапной программы подготовки инструкторов по вопросам прав человека.

Г. Деятельность в области общественной информации

54. Отделение общественной информации МООНСИ продолжало осуществление своих усилий по распространению информации и повышению уровня осведомленности о проводимой Миссией политической, гуманитарной и восстановительной работе в Ираке на основе проведения целевых мероприятий, ориентированных на иракцев, средства массовой информации, доноров и другие заинтересованные стороны. Сюда входит деятельность моего Специального представителя в Ираке и за рубежом, в частности связанная с его усилиями по содействию диалогу между основными иракскими политическими субъектами и укреплению поддержки более представительного политического процесса в Ираке. Кроме того, Отделение общественной информации освещало

работу 11 секторальных групп в областях образования и культуры, здравоохранения, водоснабжения и санитарии, инфраструктуры и жилья, сельского хозяйства, водных ресурсов и окружающей среды, продовольственной безопасности, деятельности, связанной с разминированием, положения беженцев и перемещенных внутри страны лиц, управления и гражданского общества, борьбы с нищетой и развития человеческого потенциала и поддержки избирательного процесса. В этой связи Отделение в тесном сотрудничестве с учреждениями-исполнителями, работающими под общим началом МООНСИ, и руководителями секторальных групп обеспечивало секторальные группы действенной информацией целевого характера. Оно на своевременной основе проводило брифинги, выпускало пресс-релизы, материалы для средств массовой информации, официальные заявления и организовывало интервью, а также содействовало проведению конференций, учебных практикумов для иракцев и семинаров, организуемых различными подразделениями Миссии.

55. Отделение общественной информации содействует созданию благоприятных условий для проведения следующего совещания доноров, которое должно состояться весной 2005 года в Аммане. На арабском и английском языках подготовлен комплект информационных материалов о достижениях Миссии и ее планах на будущее. Кроме того, в январе 2005 года МООНСИ приступила к изданию ежемесячного двуязычного информационного бюллетеня. Наряду с этим Отделение занимается в настоящее время модернизацией веб-сайта Миссии с целью сделать его более удобным для пользователей, обеспечить языковой паритет и увеличить число размещенных на нем основных документов.

G. Обеспечение присутствия Организации Объединенных Наций в Басре и Эрбиле

56. 1 и 12 февраля 2005 года, соответственно, в Эрбиле и Басре были развернуты небольшие подразделения связи Организации Объединенных Наций, каждое из которых насчитывало до шести сотрудников. В состав этих подразделений входят военные советники, сотрудники по вопросам безопасности и вспомогательный персонал, которые совместно с многонациональными силами будут оказывать содействие в организации периодических поездок, подготовке объектов Организации Объединенных Наций и оценке условий безопасности, необходимых для любого расширения присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке. Я признателен государствам-членам, входящим в состав многонациональных сил, за оказание поддержки Организации Объединенных Наций в развертывании этих подразделений связи. Для того чтобы Организация Объединенных Наций смогла создать в Басре и Эрбиле свои собственные объекты, многонациональными силами, а также сотрудниками Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности должны быть приняты дополнительные меры по охране.

H. Объекты

57. В настоящее время в Багдаде находятся до 64 международных сотрудников МООНСИ, а также 134 сотрудника из фиджийского подразделения охраны и 23 сотрудника в составе команд личной охраны. Возможности для размеще-

ния в Багдаде сотрудников Организации Объединенных Наций остаются ограниченными. Получение дополнительных временных помещений, которые отвечали бы предъявляемым Организацией Объединенных Наций требованиям безопасности является одним из главных предварительных условий для развертывания в Багдаде дополнительного персонала Организации Объединенных Наций. По имеющимся оценкам, на строительство помещений на 300 человек уйдет до 13 месяцев, и они не помогут удовлетворить ни краткосрочные, ни среднесрочные потребности. В настоящее время проводятся переговоры с многонациональными силами и иракскими властями на предмет скорейшего получения дополнительных временных помещений, включая получение к концу июня помещения на порядка 90 человек на одном из объектов в международной зоне. МООНСИ намерена начать в середине 2005 года работы в международной зоне на сумму 2,5 млн. долл. США по строительству базы материально-технического обеспечения, которая будет использоваться для организации связи, обслуживания транспортных средств и складирования.

58. Пока обстановка в плане безопасности в Ираке не улучшится и пока под повышение нынешнего верхнего предела численности персонала не будут выделены безопасные помещения, МООНСИ при проведении своих операций в Ираке будет по-прежнему в значительной мере полагаться на поддержку, оказываемую из точек, которые расположены в Иордании и Кувейте. Хотя мой Специальный представитель и его оперативные сотрудники, сотрудники по вопросам безопасности и административно-вспомогательный персонал базируются в Багдаде, большинство мероприятий по планированию проектов гуманитарной помощи и управлению ими осуществляются из Багдада под руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря. Основная база материально-технического обеспечения развернута в Кувейте.

I. Соглашения

59. 29 декабря 2004 года с Соединенными Штатами было заключено двустороннее соглашение, предусматривающее организацию питания, строительство/ремонт объектов, техническое обслуживание транспортных средств, снабжение горючим, медицинское обслуживание, предоставление военного имущества и учебных плацев и обеспечение жизни, быта и отдыха сотрудников Организации Объединенных Наций в Багдаде. В тех условиях, которые сейчас там существуют, МООНСИ осуществляет свои операции из международной зоны при поддержке Программы усиления служб тыла гражданскими специалистами (ПУСТГС) в соответствии с положениями соглашения в качестве единственного эффективного средства, с помощью которого можно достичь бесперебойного жизнеобеспечения. В настоящее время это является наиболее эффективным и защищенным средством поддержки. В случае сохранения нынешних условий принятие таких мер по организации поддержки, согласно оценкам, обойдется в сумму до 22,9 млн. долл. США на период с января по декабрь 2005 года. В настоящее время МООНСИ находится в процессе самостоятельного принятия — там, где это возможно, — мер в целях сокращения своей зависимости от упомянутой выше программы.

60. В настоящее время завершаются переговоры о заключении аналогичного двустороннего соглашения с Соединенным Королевством Великобритании и

Северной Ирландии в отношении материально-технической поддержки в Басре.

61. Продолжаются переговоры о заключении с правительством Ирака соглашения о статусе миссии, в связи с чем я обращаюсь к правительству с настоятельным призывом как можно скорее направить свои замечания по тому проекту, который был представлен Организацией Объединенных Наций в октябре 2004 года. Соглашение о деятельности МООНСИ в Кувейте, заключенное с правительством Кувейта в предыдущий отчетный период, в настоящее время ожидает ратификации парламентом Кувейта, прежде чем оно вступит в силу.

V. Вопросы безопасности

62. В течение отчетного периода, предшествовавшего проведению 30 января 2005 года общенациональных выборов, на значительной части территории Ирака предпринимались активные и хорошо спланированные попытки сорвать избирательную кампанию и процесс голосования. Уровень насилия был весьма высоким: постоянным нападениям подвергались кандидаты, сотрудники, занимавшиеся организацией выборов, и военнослужащие иракских и многонациональных сил безопасности. Как отмечалось в пункте 12 выше, самое серьезное нападение было совершено 28 февраля в Хилле. Хотя благодаря принятию энергичных мер по обеспечению безопасности и решимости иракских избирателей выборы удалось провести на большей части территории страны, за непродолжительным спадом после 30 января 2005 года последовал период, когда насилие вновь достигло того уровня, который был до проведения выборов. Серьезные нападения имели место в Багдаде, Мосуле, Эрбиле, Эн-Наджафе, Кербеле и Басре, все из которых указывали на то, что, хотя наиболее серьезная опасность в основном существует в центре Ирака, враждебные элементы могут действовать в любой части страны. В свете того, что нападения с применением взрывных устройств и со стрельбой прямой наводкой становятся все более масштабными и изощренными, угрозы захвата заложников, угрозы и риски, существующие за пределами усиленно охраняемых районов, остаются весьма значительными и безопасность продолжает являться главным фактором, сдерживающим все мероприятия Организации Объединенных Наций.

63. Численность персонала Организации Объединенных Наций в Ираке по-прежнему ограничивается условиями безопасности, из-за которых необходимы исключительно хорошо защищенные жилые и служебные помещения внутри усиленно охраняемых районов. Передвижение за пределами международной зоны Багдада или аналогичных хорошо защищенных комплексов в других частях страны по-прежнему сопряжено с огромными опасностями и, поэтому, зависит от охраны, обеспечиваемой многонациональными силами. В этих условиях любое расширение присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке, по необходимости, ограничивается тем числом сотрудников, которые могут быть размещены внутри международной зоны Багдада, а также небольшими подразделениями взаимодействия со службами безопасности, которые развернуты в районах расквартирования многонациональных сил в Басре и Эрбиле.

64. 15 декабря 2004 года многонациональные силы передали ответственность за охрану «внутреннего кольца» на объектах Организации Объединенных На-

ций внутри международной зоны Багдада фиджийскому подразделению охраны. 31 декабря 2005 года две команды личной охраны Организации Объединенных Наций в составе сотрудников, набранных в Фиджи и обученных и оснащенных при содействии ряда государств-членов, стали осуществлять функцию обеспечения личной охраны, которая ранее лежала на многонациональных силах в рамках временной договоренности. В настоящее время идет набор сотрудников третьей команды личной охраны. Единая структура обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций, о которой говорилось в пункте 23 предыдущего доклада, продолжает разрабатываться с учетом условий безопасности и численности персонала МООНСИ и связанного с ней персонала Организации Объединенных Наций, который развернут в Ираке, Иордании и Кувейте.

65. Если Организация Объединенных Наций в настоящее время способна выполнять функции по обеспечению охраны «внутреннего кольца» в Багдаде, то многонациональные силы продолжают обеспечивать охрану сотрудников Организации Объединенных Наций в «среднем кольце» и «внешнем кольце», включая обеспечение сопровождения автоколонн. Секретариатом получены замечания Соединенных Штатов Америки в отношении соглашения о защите многонациональными силами, о котором говорилось в пункте 21 предыдущего доклада. Эти замечания являются в настоящее время предметом переговоров в преддверии окончательной доработки соглашения в ближайшем будущем.

66. Как указывается в пункте 22 моего предыдущего доклада, 30 ноября 2004 года мною был учрежден целевой фонд Организации Объединенных Наций для получения взносов государств-членов и управления ими в целях оказания поддержки отдельной структуре, находящейся под единым командованием многонациональных сил («среднее кольцо») с конкретной задачей обеспечивать безопасность присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке, которая предусмотрена в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. По состоянию на 1 марта 2005 года 11 государств-членов внесли средства в этот целевой фонд на общую сумму 8,3 млн. долл. США. В настоящее время происходит окончательная отработка механизма перечисления средств тем государствам-членам, которые предоставляют контингенты в состав этой отдельной структуры. Соединенные Штаты информировали Организацию Объединенных Наций о том, что в марте 2005 года в Багдаде будет развернут первый воинский контингент, предоставленный в состав этой отдельной структуры Грузией.

67. Воздушные суда, а также находящиеся на них грузы и пассажиры продолжают подвергаться высокой степени риска как на земле, так и в воздушном пространстве Ирака. Ввиду того, что для осуществления полетов в Ирак и внутри страны необходимы надежные и хорошо интегрированные системы и меры обеспечения безопасности, Организация Объединенных Наций будет пока продолжать полагаться на многонациональные силы в вопросах воздушного сообщения с Багдадом, Эрбилем и Басрой. С тем чтобы свести к минимуму численность международного персонала в Ираке, необходимого Организации Объединенных Наций для выполнения поставленных перед нею задач, она также будет продолжать полагаться в значительной мере на услуги по материально-техническому обеспечению, медицинскому обслуживанию и иной административной поддержке, которую оказывают государства-члены на двусторонней компенсационной основе.

68. В пункте 26 своего предыдущего доклада я отметил, что создание необходимых условий безопасности для оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке будет длительным и дорогостоящим процессом. В связи с этим хочется выразить большую признательность тем государствам-членам, которые продемонстрировали понимание, выделив необходимые ресурсы и оборудование для МООНСИ в целях сведения к минимуму огромных рисков и угроз, сопряженных с деятельностью Организации Объединенных Наций в Ираке.

VI. Замечания

69. Проведение 30 января 2005 года выборов — в Переходную национальную ассамблею, 18 советов мухаз и Национальную ассамблею Курдистана — знаменует собой завершение важного первого этапа в процессе политического перехода Ирака к восстановлению полного суверенитета и возвращению к миру и стабильности и открывает путь к национальному восстановлению. Несмотря на сжатые сроки и чрезвычайно сложные условия, в которых проходили выборы, значительное число иракцев во многих частях страны осуществили свое право голоса или баллотировались в качестве кандидатов. Безусловно, вызывает сожаление тот факт, что слишком многие иракцы не приняли в них участие, одни — для того, чтобы сделать политическое заявление, а другие — из-за серьезных и неприемлемых насильственных методов, которые были использованы для запугивания избирателей и срыва процесса. Тот факт, что выборы соответствовали признанным международным стандартам с точки зрения организации, правил и процедур, говорит о профессионализме и эффективности при выполнении возложенных на них задач, которые продемонстрировали Независимая избирательная комиссия Ирака, а также тысячи иракцев, которые были работниками избирательных участков, инструкторами и наблюдателями.

70. Я рад, что Организация Объединенных Наций под общим контролем со стороны моего Специального представителя Ашрафа Казии и под умелым руководством главного сотрудника Организации Объединенных Наций по проведению выборов в Ираке Карлоса Валенсуэлы и при содействии группы в Центральных учреждениях, которую возглавляла директор Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Карина Перелли, смогла оказать Независимой избирательной комиссии Ирака помощь в обеспечении того, чтобы были проведены все необходимые мероприятия по подготовке к выборам. Важную вспомогательную роль сыграли также эксперты из Европейского союза, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Чили и Международного фонда для избирательных систем, которые входили в состав возглавляемой Организацией Объединенных Наций международной группы по оказанию помощи в проведении выборов. Как иракские, так и международные силы безопасности обеспечили относительно безопасные условия для проведения выборов.

71. Итоги выборов предоставляют иракцам новую возможность отречься от наследия войны и диктатуры и заложить основы для демократического и процветающего Ирака, живущего в мире с самим собой, своими соседями и международным сообществом. Однако выборы это только первый шаг к достижению этих целей. Результаты выборов по регионам существенно отличались друг от друга, а явка в тех районах, где большинство населения составляют

арабы-сунниты, была заметно ниже, чем в других общинах. Как отмечалось выше, основной проблемой остается обстановка в плане безопасности. В предстоящие недели будет крайне важно сохранить тот позитивный импульс, который был придан проведенными выборами.

72. Ключом к успешному переходу является обеспечение того, чтобы он был максимально открытым для всех, массовым и транспарентным. Это означает, что необходимо начать устойчивый политический процесс, заинтересованность в котором ощущали ли бы все иракцы. Неспособность начать национальный диалог и идти на примирение обернулась бы распрями, гораздо более пагубными, чем те компромиссы, на которые необходимо пойти ради достижения национального консенсуса мирными средствами.

73. Ряд политических групп Ирака, которые переходное правительство хотело бы вовлечь в политический процесс, настаивает на учете их требований, включая сроки вывода многонациональных сил. В свою очередь переходное правительство, по всей вероятности, будет настаивать на том, что прежде необходимо будет создать собственный надежный потенциал для обеспечения безопасности, и на том, чтобы группы, выдвигающие подобные требования, на деле продемонстрировали, что они не собираются насильем навязывать антидемократические лозунги в сговоре с экстремистами и террористами.

74. Ключевое значение для формирования нового национального консенсуса может иметь разработка новой конституции Ирака. Неизбежно возникнут вопросы, затрагивающие будущий характер государства и взаимосвязь между различными общинами Ирака. Важно, чтобы новое иракское руководство дало четко понять, что все иракцы будут иметь возможность и призываются участвовать в полной мере в этом процессе.

75. Сейчас, после того как выборы состоялись, иракцы рассчитывают на получение ощутимых дивидендов, прежде всего с точки зрения безопасности и условий жизни. Чем лучше и быстрее можно будет подготовить иракские силы безопасности, тем быстрее смогут они взять на себя свои функции и полную ответственность за безопасность страны. Те, кто отвечает за обеспечение безопасности, должны особо позаботиться о том, чтобы их действия не сказались отрицательным образом на гражданском населении. Аналогичным образом, внимание необходимо будет уделить созданию условий для возвращения и реинтеграции тех, кто был перемещен в результате актов насилия и военных действий.

76. Первоочередное внимание следует уделять удовлетворению основных потребностей всех иракцев. Для обеспечения того, чтобы политическая обстановка и обстановка в плане безопасности в большей мере способствовали успешному переходному процессу, необходимо создавать рабочие места, улучшать инфраструктуру, наращивать организационный потенциал и налаживать эффективное оказание основных услуг. Поэтому усилия в этой области следует активизировать.

77. Новые переходные институты Ирака будут нуждаться в постоянной и активной поддержке со стороны международного сообщества в деле решения тех задач, которые будут вставать у них на пути. До сих пор Организация Объединенных Наций была вместе с иракцами на каждом этапе их политического переходного процесса. Мы полны решимости и впредь предпринимать все воз-

можно для выполнения нашего мандата, изложенного в резолюции 1546 (2004), в той мере, в какой это позволяют обстоятельства. Организацией Объединенных Наций накоплен значительный опыт поддержки и облегчения переходных процессов, нередко в сложнейших условиях. Однако Ирак располагает всеми необходимыми потенциальными и материальными ресурсами для того, чтобы распоряжаться своей собственной судьбой. Лучше всего Организация Объединенных Наций может содействовать оказанию помощи Ираку путем поддержки усилий по созданию условий, благоприятствующих политическому и экономическому восстановлению страны.

78. Следующим этапом в переходном процессе в Ираке является процесс разработки конституции. Будет особо важно обеспечить, чтобы ответственность за этот процесс целиком взяли на себя иракцы. На основе мандата, изложенного в резолюции 1546 (2004), мой Специальный представитель уже проводит консультации с широким кругом иракских представителей в целях содействия установлению диалога и формированию консенсуса в поддержку политического переходного процесса, в том числе процесса разработки конституции. Существует много способов оказания конкретного содействия со стороны Организации Объединенных Наций, включая техническую помощь, поддержку деятельности в области общественной информации и координацию международной помощи. Я приветствую недавнее заявление Председателя Совета Безопасности, в котором членам международного сообщества рекомендуется предоставить консультантов и техническую поддержку Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать выполнению ею ее роли. Мы готовы тесно сотрудничать с избранными членами Переходной национальной ассамблеи и другими представителями иракского общества в целях оказания, по просьбе правительства Ирака, содействия этому процессу.

79. Мы также привержены делу продолжения оказания содействия Независимой избирательной комиссии Ирака в осуществлении необходимых мероприятий по подготовке к национальному референдуму по конституции и последующим выборам в интересах обеспечения того, чтобы они беспристрастно и точно отражали волю иракского народа.

80. В своей деятельности по восстановлению, в области развития и в гуманитарной сфере МООНСИ руководствуется потребностями и приоритетами иракцев. На основе стратегического плана Организации Объединенных Наций для Ирака на 2005–2007 годы, разработанного в рамках приоритетов, которые были установлены в стратегии национального развития Ирака, 23 учреждения, программы и фонда Организации Объединенных Наций сотрудничают внутри страны и за ее пределами в целях обеспечения скоординированных и эффективных действий по восстановлению Ирака и оказанию ему гуманитарной помощи. Благодаря недавно принятым мерам по обеспечению безопасности и решению проблемы помещений мы увеличили численность международных сотрудников МООНСИ в Багдаде и развернули в Эрбиле и Басре подразделения связи Организации Объединенных Наций в целях изучения возможности расширения, насколько это позволят обстоятельства, нашей деятельности по восстановлению Ирака и оказанию гуманитарной помощи внутри страны.

81. Наряду с нашей деятельностью по нормализации обстановки внутри Ирака должны предприниматься все усилия по нормализации отношений Ирака с регионом и международным сообществом в целом. У соседей Ирака есть обес-

нованные озабоченности, и к их голосу следует прислушаться. Следует обеспечить полное уважение суверенитета, политической независимости и территориальной целостности Ирака. Суверенный Ирак, естественно, стремится вновь занять свое законное место в сообществе наций. Я приветствую инициативу, которая была предпринята в ноябре в Шарм-эш-Шейхе, и осуществляемый в регионе процесс, в котором участвуют Ирак, его соседи и другие страны региона. Эти усилия следует осуществлять на постоянной основе и эффективным образом. Со своей стороны я намерен продолжать предпринимать усилия по обеспечению большей согласованности деятельности на региональном и международном уровнях в поддержку политического переходного процесса в Ираке.

82. Состоявшиеся 30 января выборы явились важной вехой в переходном процессе в Ираке. Иракцы ожидают от своих избранных лидеров выполнения данного им обещания сделать так, чтобы Ирак был мирным, демократическим и процветающим государством. У международного сообщества есть общая заинтересованность в том, чтобы поддерживать иракский народ в этом начинании. Вызовы, которые будут впереди, вполне реальны, но реальны и открывающиеся возможности. При выполнении возложенного на нас мандата — и если обстоятельства это позволят — Организация Объединенных Наций предпримет все усилия к тому, чтобы оправдать надежды иракского народа в этот критически важный период его истории.